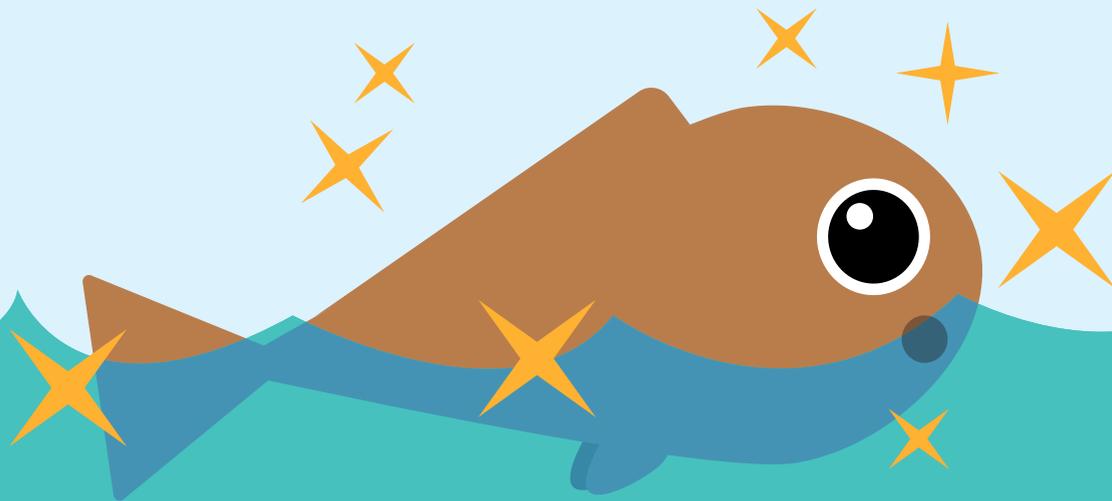


Hlapi ye e
bego e sa
kgone go rutha



Sarah Gaylard

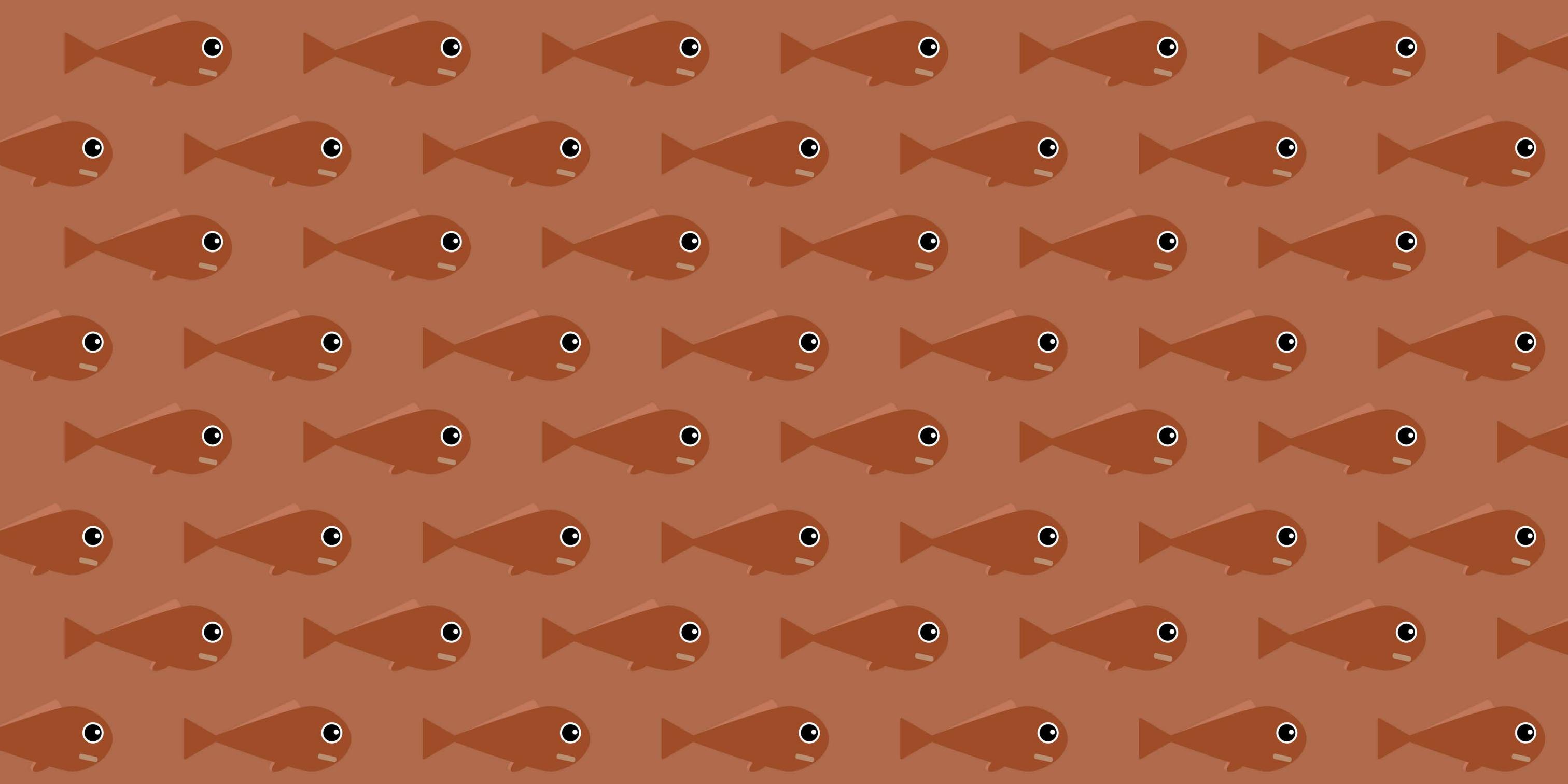
Thulisizwe Mamba

Gisela Strydom

Hlapi ye e
bego e sa
kgone go rutha

Puku ye ke ya







Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Hlapi ye e bego e sa kgone go rutha
(The fish that couldn't swim)

Illustrated by Thulisizwe Mamba

Written by Sarah Gaylard, based on a concept by Mick Griggs

Designed by Gisela Strydom

Edited by Ingrid Nye

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 14 April 2018.

ISBN: 978-1-77632-495-8

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

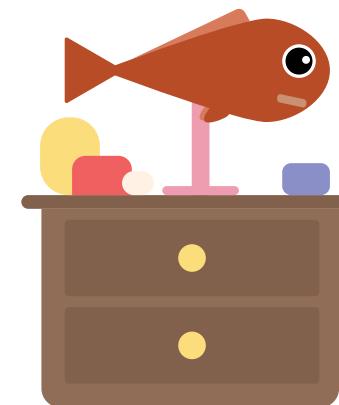
Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

Hlapi ye e bego e sa kgone go rutha

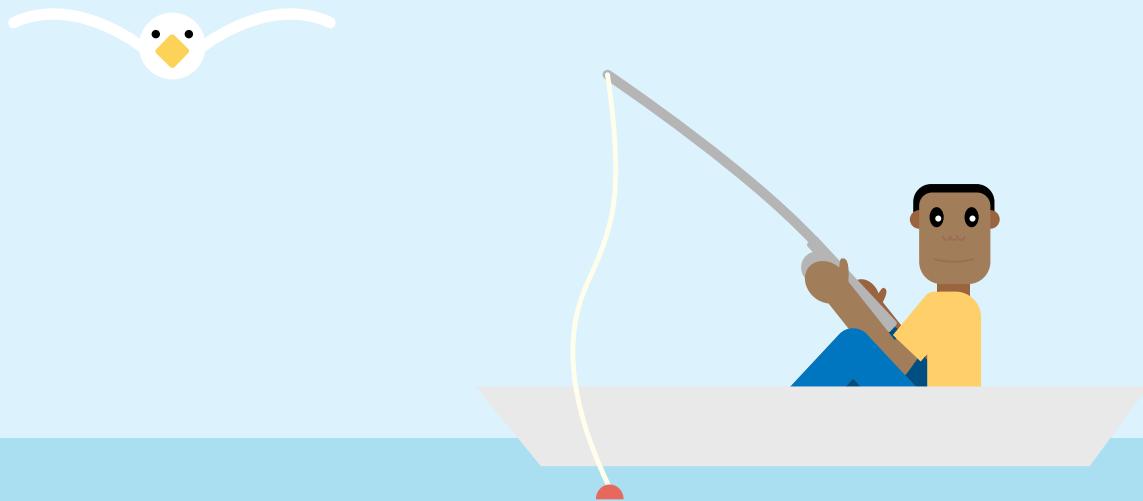


Sarah Gaylard

Thulisizwe Mamba

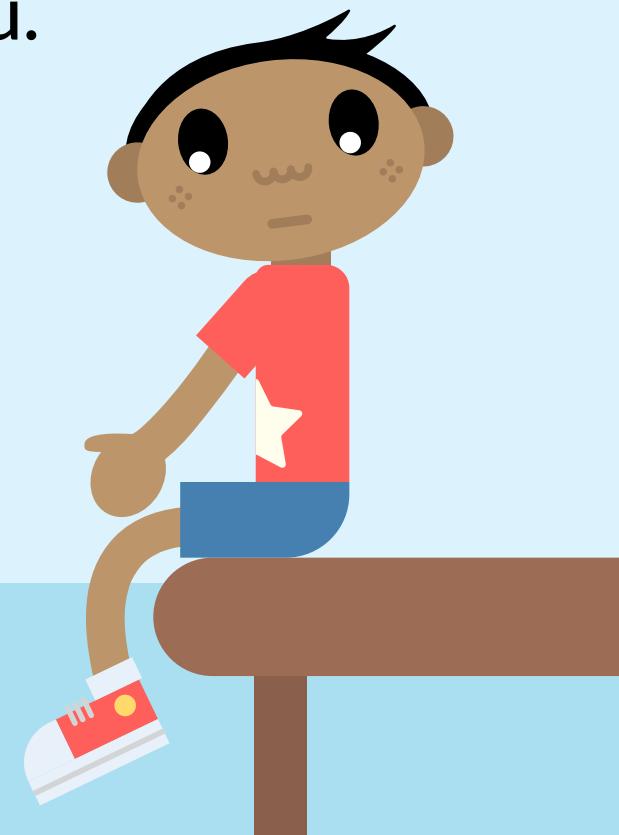
Gisela Strydom

Go ile gwa ba le mošemane wa go kgona go kitima le go namela le go fofa. O be a kgona le go lla bjalo ka nonyana ya lewatle.



Efela o be a sa kgone go rutha.

Gomme ijoo, o be a duma go tseba go rutha kudu.



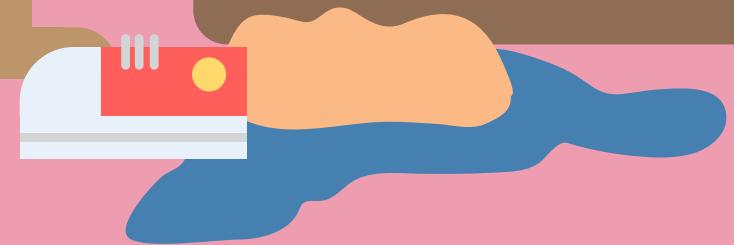
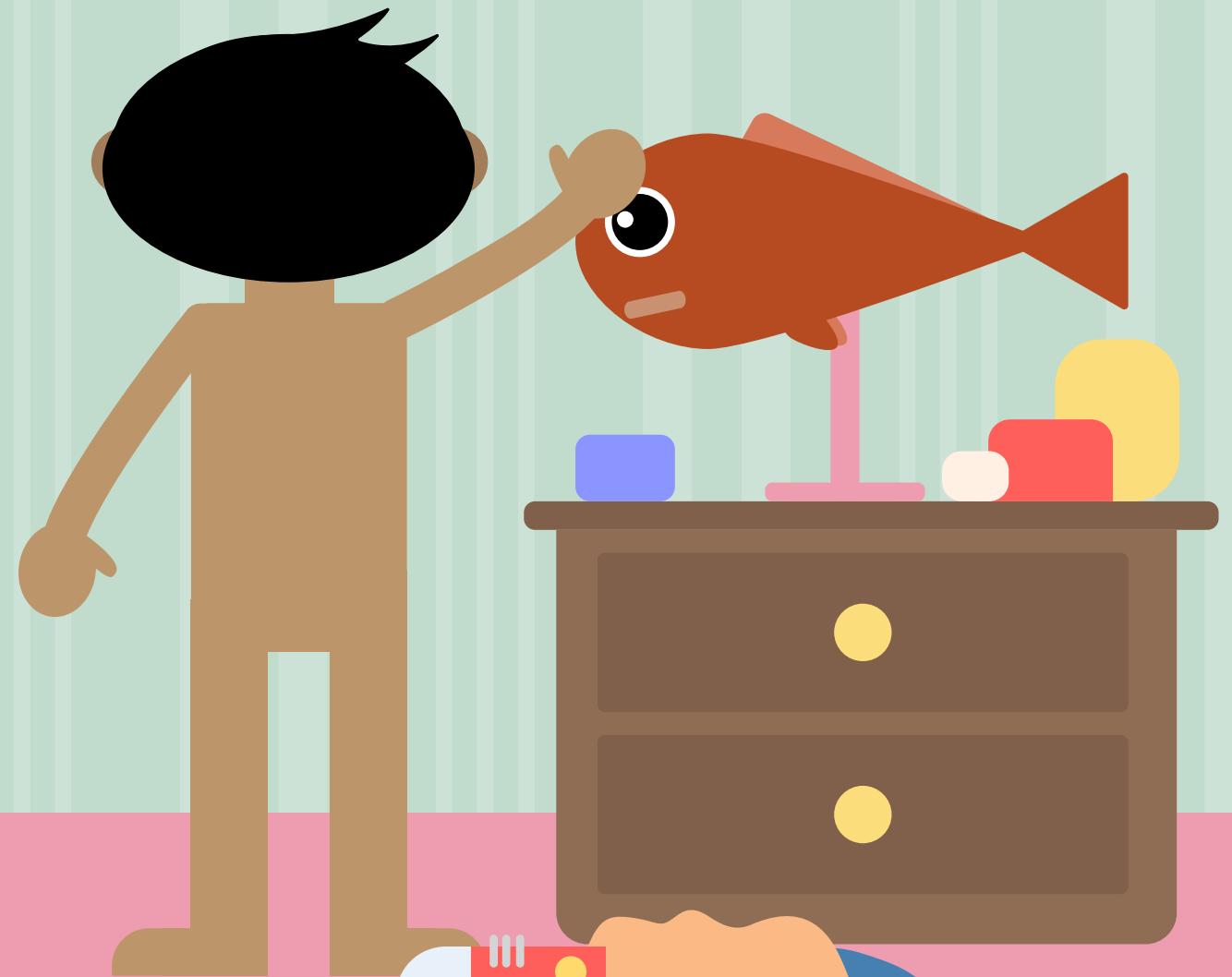
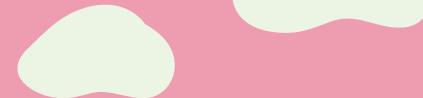
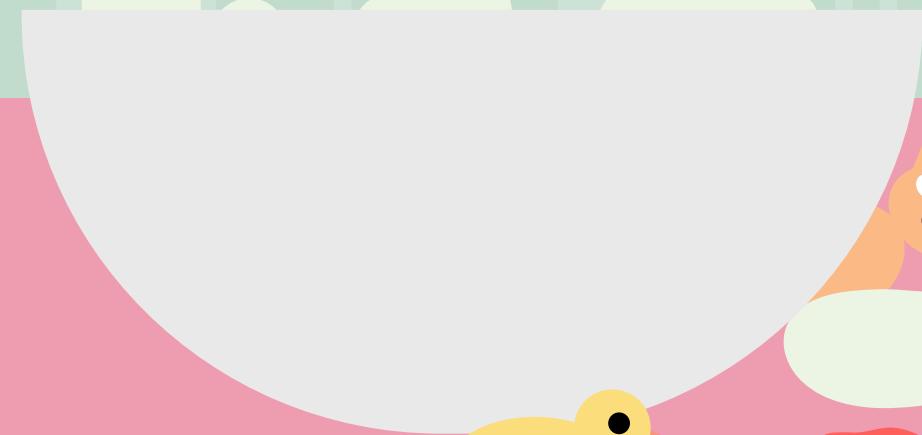
Gomme ka letšatši le lengwe ...

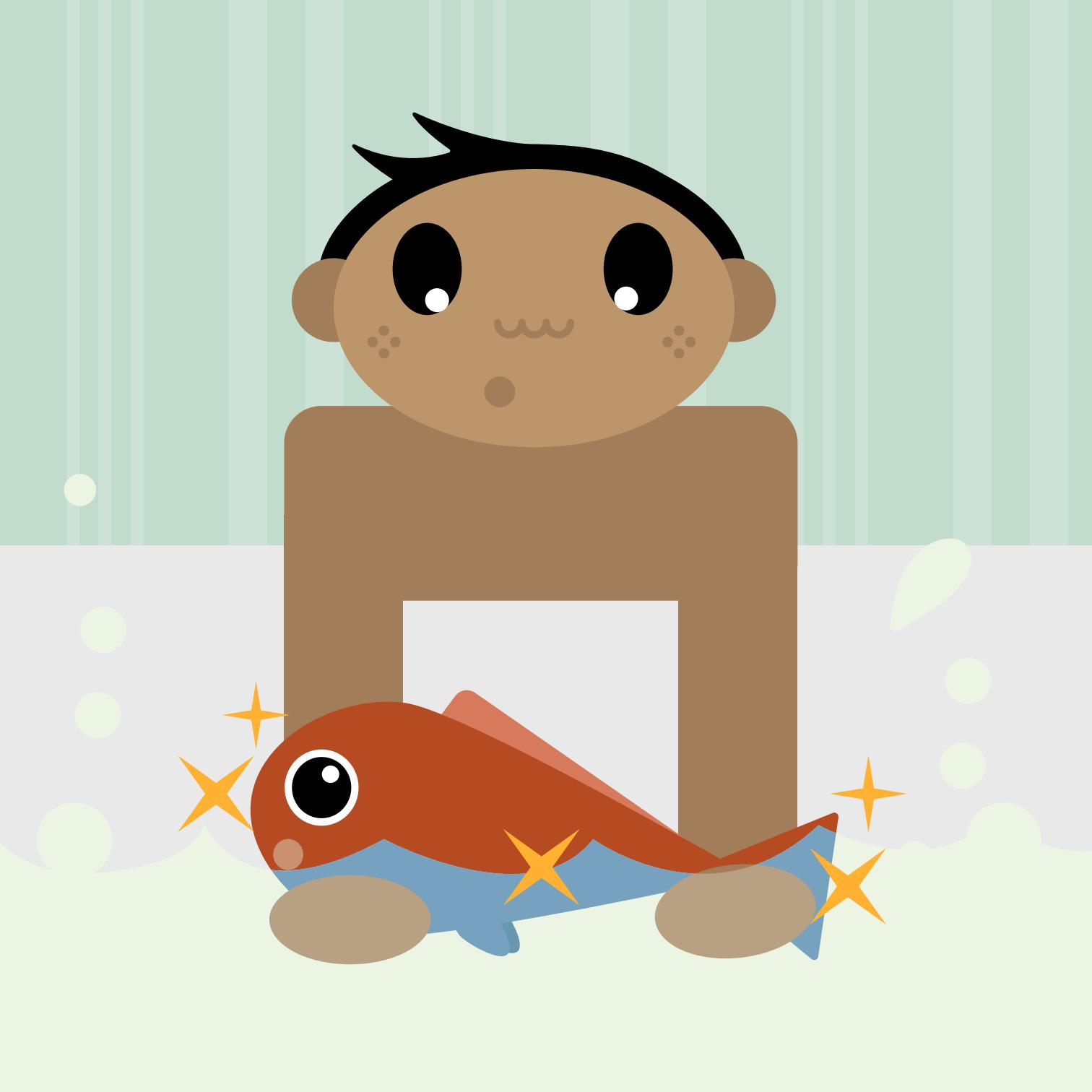


... o ile a lemoga
hlapi ya go se
kgone go rutha!

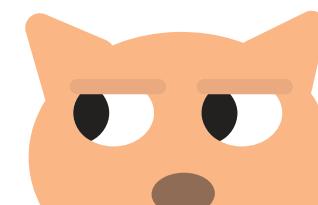


O be a nyaka go
thuša hlapi.





Ka fao a e tsenya ka meetseng ...



... gomme hlapi ya phela!





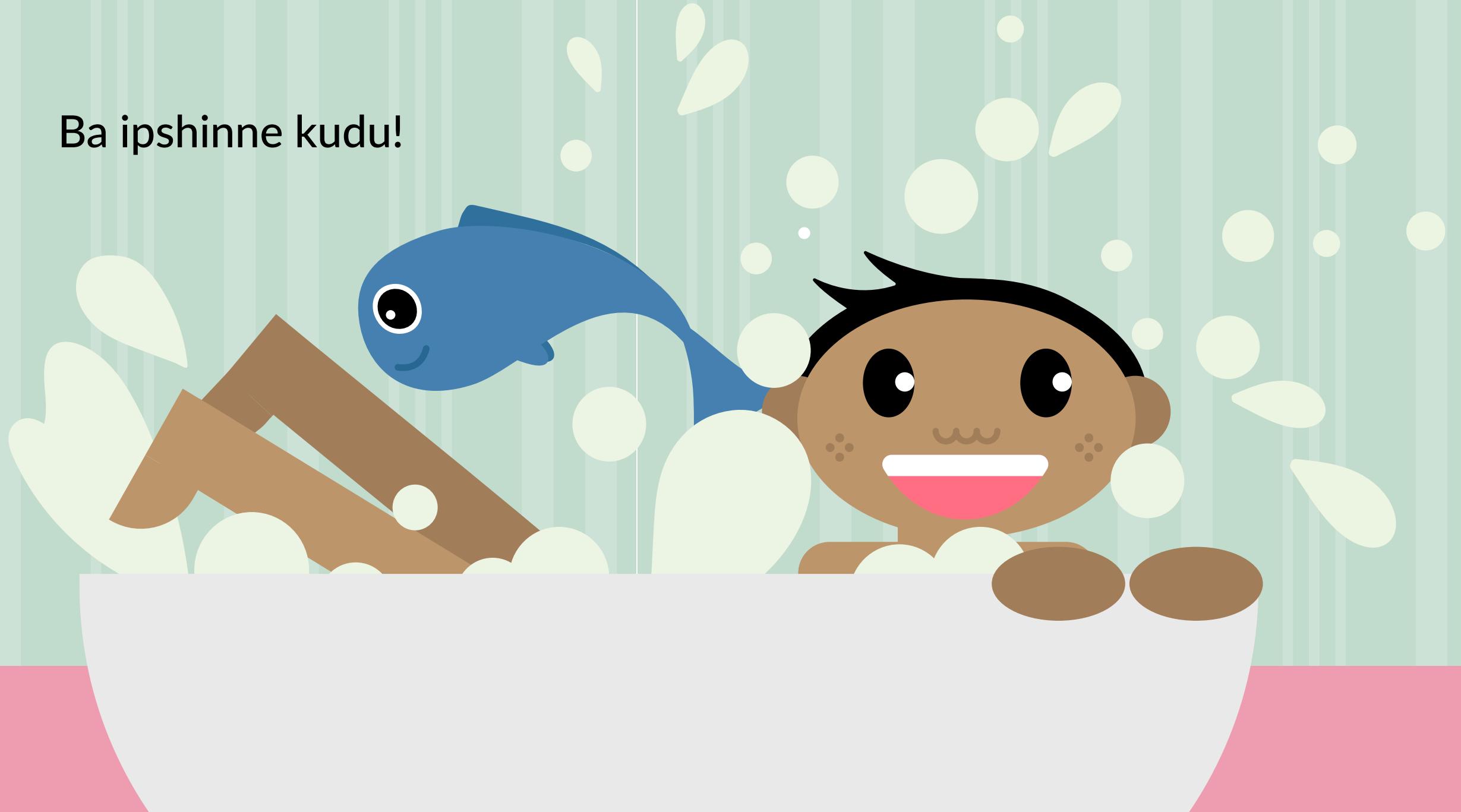
Efela mošemane le yena o be a
nyaka go ithuta go rutha.

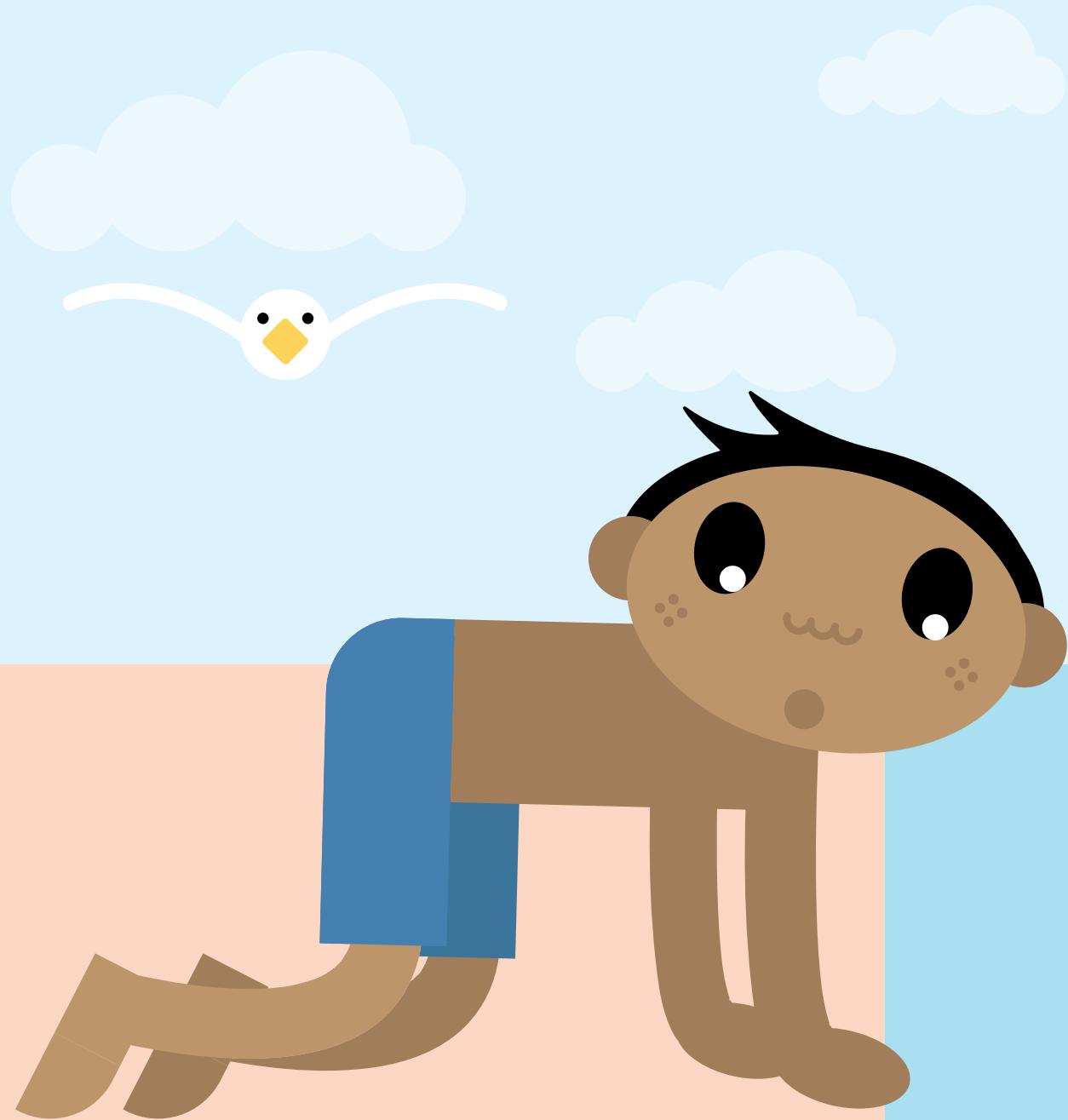


Ka fao hlapi e
ile ya bontšha
mošemane gore o
tsenya molomo
ka meetseng
bjang gomme a
budule.

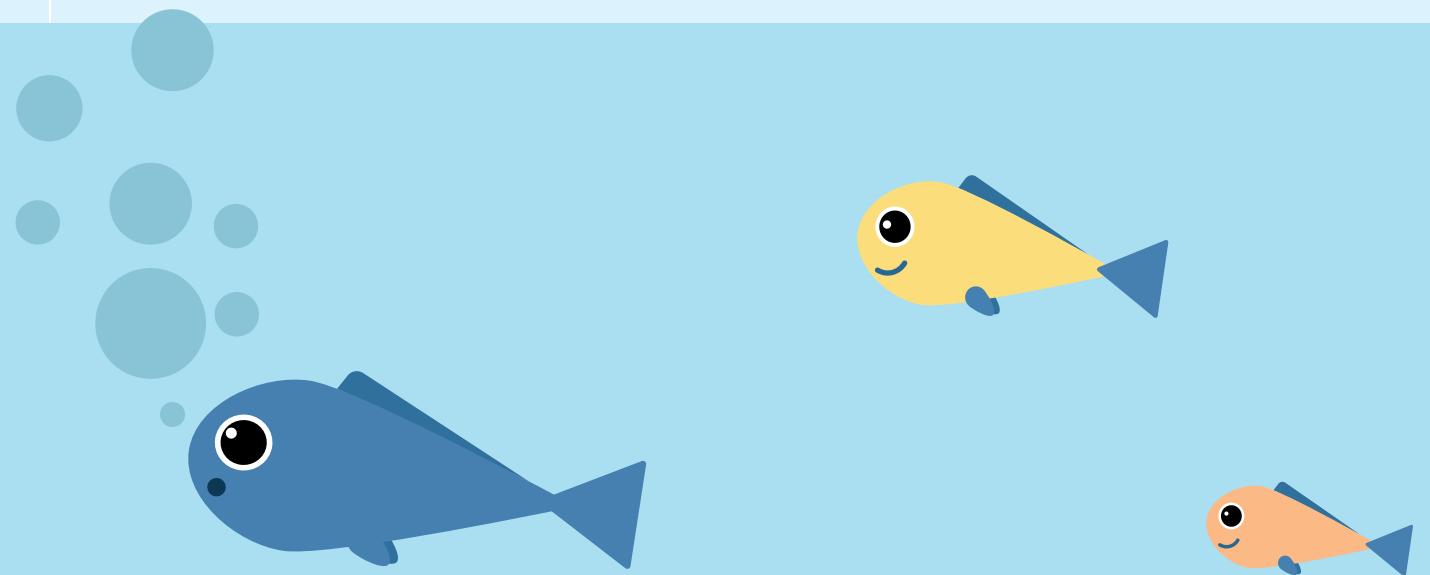


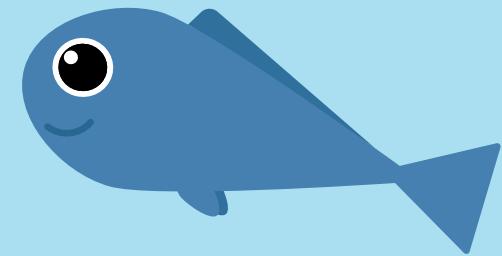
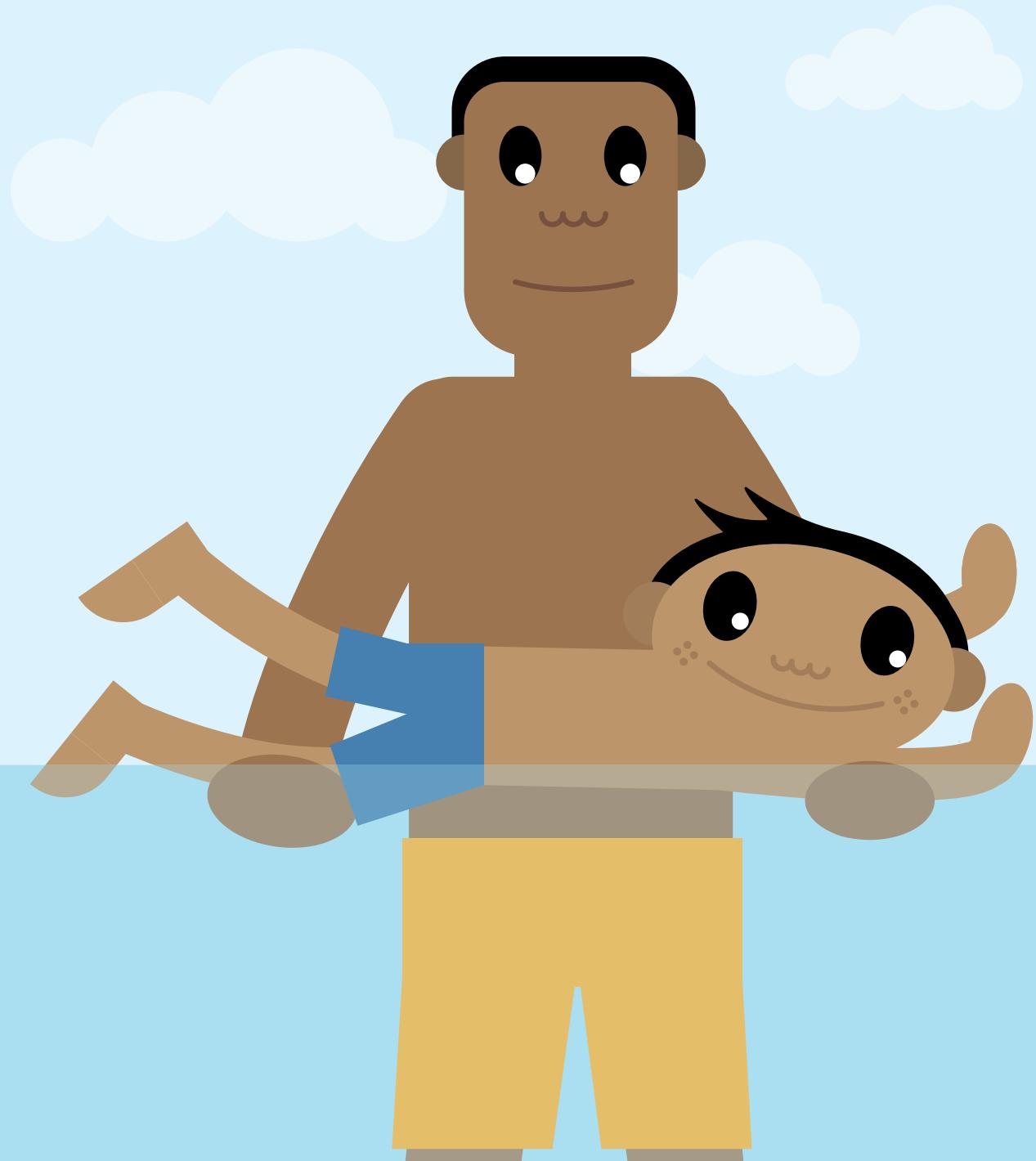
Ba ipshinne kudu!





Ka letšatši la go latela, mošemane a
gopola seo hlapi e mo rutilego sona.





Gomme ka fao, mošemane o be a
kgona go kitima le go namela le go
fofa, le go lla bjalo ka nonyana ya
lewatleng, a ithutile le go rutha bjalo
ka hlapi.



